

第23回 福岡アジア美術館

アーティスト・イン・レジデンスの成果展

Fukuoka Asian Art Museum WINDS OF ARTIST IN RESIDENCE 2024



ブルーノ・ルイス [メキシコ] 《世界中の地下出版を可能にする謄写版》2024年
Bruno Ruiz [Mexico] *The mimeograph enabling underground publishing around the globe*, 2024



杉原信幸×中村綾花 [長野] 《海の中道の磯貝—海綿の舟》2024年
Sugihara Nobuyuki×Nakamura Ayaka [Nagano] *Isora of path through the sea - The Boat of Porifera*, 2024



浦川大志 [福岡] 《準備室：解体された壁のためのストレッチ》2024年
Urakawa Taishi [Fukuoka] *Preparation Room: A Stretch for the Demolished Wall*, 2024



上村卓大 [福岡] 《occupied/vacant(仮題)》2024年
Kamimura Takahiro [Fukuoka] *Occupied / Vacant (TBD)*, 2024

ARISING FROM THE MARGINS

ブルーノ・ルイス Bruno Ruiz

杉原信幸 Sugihara Nobuyuki
×
中村綾花 Nakamura Ayaka

浦川大志 Urakawa Taishi

上村卓大 Kamimura Takahiro

2024.12.14 / Sat / 土 /
12.22 / Sun / 日 /

Artist Cafe Fukuoka

福岡市中央区城内2-5 / 11:00-17:00 / 12月16日休館
2-5 Jōnai, Chuo-ku, Fukuoka city, Japan / 11:00-17:00 / Closed on Dec.16

主催：福岡アジア美術館 / 共催：西日本新聞社 / 協力：チーム・アペルト

Organizer: Fukuoka Asian Art Museum / Co-organizer: The Nishinippon Shimbun Co., Ltd
Cooperation: Team Aperto

※掲載作品画像は制作中の作品および参考作品です。/ Note: Images are of developing or previous works of the artists.

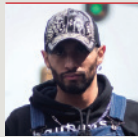
（ 観覧無料 Admission Free ）

FaN
Fukuoka Art Next

Arising from the margins

か
し
ら
は
ら
の
あ
や
か

2024年度の福岡アジア美術館アーティスト・イン・レジデンス第2期には、ブルーノ・ルイス(メキシコ)、杉原信幸×中村綾花(長野)と、第1期を通して参加している浦川大志(福岡)、上村卓大(福岡)の4組が参加しました。アーティストたちは福岡に滞在中、様々な場所を訪れ、人に会い、その経験を活かしながら思考や表現を深めていきました。これまで、美術をとりまく制度や公共性、地域の文化や歴史といった、中心ではなく周縁や境界にあることや視点から表現活動を行ってきたアーティストたちが、滞在を経て掴んだものとは何でしょうか。本展では、Artist Cafe Fukuokaを会場に、4組のアーティストたちが滞在制作した作品をご紹介します。



ブルーノ・ルイス Bruno Ruiz

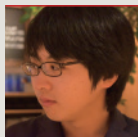
滞在期間 | Residency Period 2024.10.5 — 12.25

1990年メキシコ生まれ、メキシコシティ在住。これまで「Red de Reproducción y Distribución (再生産と流通のネットワーク)」(通称:RRD)というコレクティブ活動を行いながら、自費出版やキオスクなどを美術表現に取り込み、公共の場における美術の自立性とは何かを問う活動を行ってきた。本展では、印刷物を愛する人々とネットワークを作りながら、「世界中の地下出版を可能にする」を合言葉に、滞在中のガリ版リサーチにもとづいた新作や資料展示を行う。

Born in 1990 in Mexico, based in Mexico City. While working within the collective Red de Reproducción y Distribución (RRD), he incorporates self-publishing and a kiosk into artistic practice, which examines the autonomy of art in public space. For this exhibition, while making his own network "enabling underground publishing around the globe," with people passionate about printing, he presents new work based on research about gariban(mimeograph), together with some references.



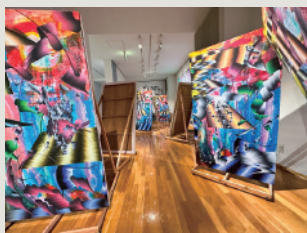
「SAMレジデンス成果展」2024年
シンガポール美術館 撮影: Bruno Ruiz
"Residency presentation at SAM"
Singapore Art Museum, (SG) 2024
Photo by Bruno Ruiz



浦川大志 Urakawa Taishi

滞在期間 | Residency Period 2024.7.1 — 12.25

1994年福岡県生まれ、福岡在住。これまで「現代の風景画(遠近法)」をテーマに、グラデーションの線やインターネット上に存在する画像を組み合わせた作品などを制作してきた。本展では、「博多べい」と呼ばれる壁から出発し、解体・再構築の果てに、新たな風景としての絵画をインスタレーションとして展示する。



Born in 1994 in Fukuoka, based in Fukuoka city. Under the theme of "contemporary landscape (perspective)," Urakawa creates paintings combining gradient lines and images found on the Internet. The new works for this exhibition reveal Urakawa's artistic explorations of Hakata-bei (traditional earthen walls), the images of which underwent deconstruction and reconstruction to form a new landscape.

《複数の風景(歩行する絵画)》2023年
Multiple Landscapes (Walking Painting), 2023

Four artists, Bruno Ruiz (Mexico), Sugihara Nobuyuki x Nakamura Ayaka (Nagano), Urakawa Taishi (Fukuoka), and Kamimura Takahiro (Fukuoka), participated in the Fukuoka Asian Art Museum Artist in Residence Program 2024 (Part 2). During their stay in Fukuoka, the artists visited various places and met new people whose experiences elaborated their artistic expressions and thoughts. By positioning themselves or having their perspective on the realm of marginal or boundary rather than the central, they have been developing their art, which sheds light on conventional systems and publicness in art, and cultures or histories of the locals. What did they gain through their residency? The exhibition, which takes place at the Artist Cafe Fukuoka, features the new works created during their time in Fukuoka.



杉原信幸×中村綾花 Sugihara Nobuyuki×Nakamura Ayaka

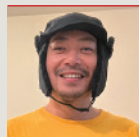
滞在期間 | Residency Period 2024.10.8 — 12.25

2010年より「信濃の国 原始感覚美術祭」を毎年主催するなど、長野を拠点に活動。今回のレジデンスでは、古事記にも記される海の民・安曇族^{あづみぞく}の存在に着目し、志賀島や豊前、対馬などをリサーチ。本展では、これまでの出会いやこの土地に宿るものを船のインスタレーションとして造形化するほか、会期末には安曇族が旅した舟の記憶を呼び覚ます即興舞を行う。

Based in Nagano. Organizer of the annual SHINANO Primitive Sense Art Festival since 2010. Inspired by Azumizoku, the people of the sea described in Kojiki (the Records of Ancient Matters), they have been researching in several places, including Shikanojima, Buzen, and Tsushima. They plan to incorporate their encounters and certain things that dwell in these regions into their new installation, representing a boat. Through improvisational dances, the artists wish to evoke memories of the boats by which the Azumizoku had traveled.



《あからがしら》2023年
Akaragashira, 2023



上村卓大 Kamimura Takahiro

滞在期間 | Residency Period 2024.7.1 — 12.25

1980年高知県生まれ、福岡在住。これまで「彫刻とは何か」を問いながら、身の回りにあるものや、日常をともにしながら時間が経過した「他愛のないもの」などを彫刻作品にしてきた。今回の成果展では、上村が滞在制作するスタジオに別の機能をあたえることで、公共空間における美術やアーティストの意味を問い直すインスタレーションを行う。



Born in 1980 in Kochi, based in Fukuoka. While tackling the question, "what is sculpture?" Kamimura creates sculptures using everyday objects or "trivial" found objects that he kept close and spent long time with. In this exhibition, the artist presents a new installation in which he reconsiders art in public space and the meaning of being an artist by giving alternative functions in his residency studio.

《胡瓜》2022年
cucumber, 2022

関連イベント | Related Events

● オープニング・トーク | Opening Talk

それぞれの会場の作品を前に、4組のアーティストが自作について語ります。
12月14日(土) 13:30-15:00 / 集合場所: Artist Cafe Fukuoka、グランドスタジオ
申込不要・参加無料 ※海外アーティストのトークには逐次通訳あり

Four artists will talk about their new work in each venue. / Date and Time: Dec. 14, 13:30-15:00
Meeting place: Grand Studio, Artist Cafe Fukuoka / No reservation required, free admission

● パフォーマンス&トークー磯良の舞 Performance & Talk — Isora no Mai (Dance of Isora)

あずみぞく いそら
安曇族の祖、安曇磯良のリサーチを行い制作した磯良の面をまとい、豊前神楽と原始感覚一座を招き、即興舞を行います。即興舞の後は、杉原・中村によるアフタートークも行います。
12月22日(日) 14:30-15:30 即興舞、15:30-16:30 アフタートーク
会場: Artist Cafe Fukuoka、ギャラリー / 出演: 杉原信幸、中村綾花、黒田将行、佐藤啓、つむらさひ、大村神楽講(豊前神楽) / 申込不要・参加無料

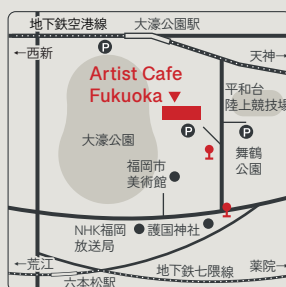
An improvisational dance with invited performers from the Buzen Kagura and Primitive Sense troupe, dressed in masks of Azumi Isora, the ancestor of Azumizoku, whom the artists conducted research. Sugihara and Nakamura will give a talk after the performance. / Date and Time: Dec. 22, 14:30-15:30 Improvised Dance/15:30-16:30 Talk / Venue: Gallery, Artist Cafe Fukuoka / Performers: Sugihara Nobuyuki, Nakamura Ayaka, Kuroda Masayuki, Sato Hiromu, Tsumura Sahi, and Omura Kagurako (Buzen Kagura) / No reservation required, free admission

関連展示 | Related Exhibition

● ワークショップの記録展示 | Workshop Presentation

アーティストたちが市内小学校の生徒たちと行ったワークショップ作品や関連資料を展示します。
2024年12月12日(木)―2025年1月7日(火) / 開館時間 9:30-19:30(金曜・土曜は20:00まで)
会場: 福岡アジア美術館、7階アジアギャラリー受付前、M8ラウンジ(予定) / 観覧無料

This section showcases the works of local primary school students made during workshops organized by the artists and some related materials. / Date: Dec. 11, 2024 — Jan. 7, 2025 / Open Hours: 9:30-19:30 (until 20:00 on Fridays and Saturdays) / Venue: In front of 7F Asian Gallery and M8 Lounge (TBD), Fukuoka Asian Art Museum / Free admission



詳細は
こちらをご覧ください
Visit QR code
for details on events etc.

